

# Inter-Institutional Agreement for the academic years 2022/2023, 2023/2024, 2024/2025, 2025/2026, 2026/2027, 2027/2028

|  |  |
|--|--|
| <b>Between</b><br>(Name and ID code of the institution)              | <b>CH BERN01 - Universität Bern</b>  |
| <b>Contact Person(s)</b><br>(Name, function, address, phone, E-mail) | <b>Institutional Coordinator:</b><br>Martina CAROLUS, Hochschulstrasse 4, 3012 Bern, Switzerland, Phone: +41 31 684 34 71, <a href="mailto:martina.carolus@unibe.ch">martina.carolus@unibe.ch</a> , <a href="http://www.incoming.unibe.ch">www.incoming.unibe.ch</a>   |
| <b>And</b><br>(Name and ID code of the institution)                  | <b>I AOSTA02 - Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste</b>  |
| <b>Contact Person(s)</b><br>(Name, function, address, phone, E-mail) | <b>Institutional Coordinator:</b><br>Prof.ssa Teresa GRANGE, Strada Cappuccini 2a, 11100 Aosta (AO), Italy, <a href="mailto:t.grange@univda.it">t.grange@univda.it</a> , +0039 0165 1875200<br><a href="https://www.univda.it/">https://www.univda.it/</a><br><br><b>Mobility Office:</b><br>Ufficio Mobilità et Placement<br>Loc. Le Grand Chemin 181 – 11020 Saint-Christophe (AO)<br>+39 0165 1875300<br>Email – <a href="mailto:mobilita@univda.it">mobilita@univda.it</a> |

The institutions agree to cooperate for the exchange of students and/or staff in the context of the Swiss-European Mobility Programme SEMP. They commit to respect the quality requirements of the Erasmus Charter for Higher Education in all aspects related to the organisation and management of the mobility with the supplement that SEMP promotes both, outgoing mobility to programme destinations as well as incoming mobility from these countries to Switzerland, financially. Should the current status of Switzerland or of the respective partner change with regard to Erasmus+/follow-up programme, the regulations will be adjusted and partners informed in due time. The institutions agree on exchanging their mobility related data in line with the General Data Protection Regulation GDPR<sup>1</sup> requirements, notably with respects to having informed consent from students/staff whose personal data will be exchanged.

### Mobility numbers per academic year

The numbers mentioned in this contract are not a commitment; reciprocity and/or prolongation may be discussed. For each academic year both parties will have the opportunity to review the exchange agreed upon in this initial paper. Upon mutual agreement, amendments of the mobility figures can be made.

| SEMP Student Mobility for Studies (SMS) |                                    |          |        |          |             |             |              |                       |
|---|------------------------------------|----------|--------|----------|-------------|-------------|--------------|-----------------------|
| Subject Area [ISCED <sup>2</sup> ]      |                                    | Level    |        |          | Country     |             | Total number |                       |
| Code                                    | Name                               | Bachelor | Master | Doctoral | From        | To          | Students     | Students months (sum) |
| 0232                                    | Italian Literature and linguistics | Yes      | No     | No       | Switzerland | Italy       | 3            | 36                    |
| 0230                                    | Languages and communication        | Yes      | No     | No       | Italy       | Switzerland | 3            | 36                    |

<sup>1</sup> <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>





<sup>2</sup> [https://ec.europa.eu/education/international-standard-classification-of-education-isced\\_en](https://ec.europa.eu/education/international-standard-classification-of-education-isced_en)

# Inter-Institutional Agreement for the academic years 2022/2023, 2023/2024, 2024/2025, 2025/2026, 2026/2027, 2027/2028

**SEMP Staff Mobility for Teaching (STA)**

| Subject Area [ISCED <sup>2</sup> ] | Topic(s) taught                    | Name of the Staff Member | Home Country | Host Country | No. of staff mobility periods per year | Duration in days | Teaching hours |
|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|--------------|--------------|--|------------------|----------------|
| 0232                               | Italian Literature and linguistics | To be confirmed          | Switzerland  | Italy        | 1 per subject area                     | 2-60             | 8+             |
| 0230                               | Languages and communication        | To be confirmed          | Italy        | Switzerland  | 1 per subject area                     | 2-60             | 8+             |

**Dates and signatures of the legal representatives of both institutions**

|  |   |
|--|---|
| Name of institution: CH BERN01 - Universität Bern  | Name of institution: I AOSTA02 - Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste   |
| Name and function of representative:<br>M.A. Martina Carolus,<br>Institutional Coordinator, Head Exchange Programs & Partnerships  | Name and function of representative:<br>Prof.ssa Mariagrazia MONACI<br>RECTOR   |
| Signature and official stamp:<br><br> <br>UNIVERSITÄT<br>BERN<br>UniBE International<br>Hochschulstrasse 4<br>3012 Bern<br>Switzerland | Signature and official stamp:<br><br>  |
| Date: 12.07.2022   | Date: Aoste, 20.07.2022   |

<sup>1</sup> <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>

<sup>2</sup> [https://ec.europa.eu/education/international-standard-classification-of-education-isc-ed\\_en](https://ec.europa.eu/education/international-standard-classification-of-education-isc-ed_en)